

Pomožno signalno stikalo (SI)

Stikalo se lahko uporabi kot pomožno ali signalno stikalo. Glede na položaj funkcijskega vzvoda lahko na daljavo spremljamo status inštalacijskih odklopnikov ETIMAT P10/P6/11.

Sig = signalno stikalo signalizira samodejni izklop odklopnika.

Hilf/Aux = pomožno stikalo prikazuje stanje odklopnika.

Stikalo vsebuje en preklonni kontakt in en mirovni kontakt.

Montaža

Pred montažo s pomožnega stikala pazljivo odstranimo obe povezovalni vzmeti (Fig. 1).

Funkcijski vzvod stikala je potrebno obrniti na izbrano funkcijo - izbirate lahko med pomožnim in signalnim položajem funkcijskega vzvoda (Fig. 2). Odstranimo okence na inštalacijskem odklopniku in pazimo, da odlomljeni del ne pade v notranjost (Fig. 3).

V primeru uporabe dveh ali treh* pomožnih stikal je na vmesnih prigradnih stikalih potrebno odstraniti okence (Fig. 7, Fig. 11). V tem primeru je za pravilno delovanje potrebno upoštevati spodnji tabeli (Fig. 10, Fig. 14) – glede na izbrano funkcijo stikala št. 1, oziroma 2, je potem določen izbor funkcije stikala št. 2, oziroma št. 3 (Fig. 8, Fig. 12).

Prigradna stikala združimo z inštalacijskim odklopnikom (Fig. 4, Fig. 8, Fig. 12), jih povežemo s povezovalnimi vzmetmi (Fig. 5, Fig. 10, Fig. 14), ter pritrdimo na montažno letev.

Delovanje pomožnega stikala lahko preverimo s testno tipko, ki jo pritiskamo s pomočjo majhnega izvijača (Fig. 6).

* Tri pomožna stikala lahko uporabimo samo v kombinaciji z dvopolnim inštalacijskim odklopnikom.

Garancija

Garancija ne velja, če se stikalo odpre s fizičnim posegom.

Auxiliary switch (UK)

A device can be set as an auxiliary switch or a signal switch. Depending on the selector position, this device may be used for remote indication of the current switching status of switching device in the ETIMAT P10/P6/11 series.

Sig = indication device tripped on fault occurrence

Hilf/Aux = contact position indication

The switch contains one break contact and one changeover contact.

Installation

Before installing the auxiliary switch, carefully remove both connecting clamps (Fig. 1).

The function lever of the switch must be turned to the selected function - you can choose between the auxiliary and signal positions of the function lever (Fig. 2). Carefully break the removable window on the circuit breaker and make sure that the broken part does not fall inside (Fig. 3).

If two or three* auxiliary switches are used, the window on the intermediate auxiliary switches must also be removed (Fig. 7, Fig. 11). In this case, the following tables (Fig. 10, Fig. 14) must be taken in to the account for proper operation - according to the selected function of switch no. 1 and 2 respectively, the function of switch no. 2 or no. 3 is selected (Fig. 8, Fig. 12).

Connect the auxiliary switches together with circuit breaker (Fig. 4, Fig. 8, Fig. 12), connected them with the connecting clamps (Fig. 5, Fig. 10, Fig. 14), and fix to the mounting rail.

The operation of the auxiliary switch can be checked with a test button, which can be pressed with a small screwdriver (Fig. 6).

*Three auxiliary switches can only be used in combination with a two-pole circuit breaker.

Warranty

When opening the device, any warranty claim expires.

Hilfsschalter (DE)

Dieses Gerät kann als Hilfsschalter oder als Signalschalter eingesetzt werden. Abhängig von der Einstellung der Stellschraube, kann dieses Gerät zur Fernanzeige des derzeitigen Schaltzustandes von Schaltgeräten der Serien ETIMAT P10/P6/11 eingesetzt werden.

Sig = Anzeigergerät hat bei Auftreten eines Fehlers ausgelöst

Hilf/Aux = Kontaktpositionsanzeige

Der Schalter enthält einen Öffner Kontakt und einen Wechsler Kontakt.

Installation

Entfernen Sie vor dem Einbau des Hilfsschalters vorsichtig beide Verbindungsklemmen (Abb. 1).

Der Funktionshebel des Schalters muss auf die gewünschte Funktion eingestellt werden – An dem Funktionshebel können Sie Hilfs- oder Signalstellung auswählen (Abb. 2). Brechen Sie vorsichtig das herausnehmbare Fenster des Leistungsschalters aus; das herausgebrochene Teil darf nicht hineinfallen (Abb. 3).

Werden zwei oder drei* Hilfsschalter verwendet, muss auch das herausnehmbare Fenster des mittig liegenden Hilfsschalters entfernt werden (Abb. 7, Abb. 11). Zur Gewährleistung des ordnungsgemäßen Betriebs müssen in diesem Fall die Einstellungsvorgaben in den Tabellen (Abb. 9, Abb. 13) berücksichtigt werden.

Verbinden Sie die Hilfsschalter mit dem Leitungsschutzschalter (Abb. 4, Abb. 8, Abb. 12), verbinden Sie diese mit den Anschlussklammern (Abb. 5, Abb. 10, Abb. 14) und befestigen Sie sie an der DIN-Schiene. Die Funktion des Hilfsschalters kann mit einer Prüftaste geprüft werden, die mit einem kleinen Schraubendreher gedrückt werden kann (Abb. 6).

*Drei Hilfsschalter können nur in Kombination mit einem zweipoligen Leistungsschalter verwendet werden.

Gewährleistung

Beim Öffnen des Gerätes erlischt jeglicher Gewährleistungsanspruch.

Дополнительный блок контактов PS/SS (RUS)

Устройство может быть установлено как аварийный или сигнальный блок контактов. В зависимости от выбранной функции, устройство можно использовать для дистанционной сигнализации состояния и/или для индикации аварийного срабатывания автоматических выключателей серии ETIMAT P10, P6 и ETIMAT11. Sig (SS)= индикация срабатывания выключателя от защит.

Hilf/Aux (PS)= индикация положения контактной группы.

Дополнительный блок контактов содержит один размыкающий контакт и один перекидной контакт.

Монтаж

Внимание! Запрещена установка трех блоков контактов на однополюсный автоматический выключатель.

Перед установкой дополнительных блоков контактов необходимо аккуратно снять удерживающие скобы (Рис.1). Перевести контакт в положение, соответствующее выбранной функции, с помощью поворотного переключателя, согласно маркировке (Рис.2). Выбор функции при использовании двух или трех блоков контактов должен соответствовать таблицам на рис.9 или 13 соответственно.

При установке двух/трех* дополнительных блоков контактов, на устройстве кроме крайнего, необходимо выломать пластиковые окошки (Рис.7,11).

На выключателе также выламывается пластиковое окошко, при этом необходимо следить за тем, чтобы извлекаемый элемент не попал внутрь автоматического выключателя (Рис.3).

Соедините блоки контактов и автоматический выключатель (Рис. 4, 8, 12).

Зафиксируйте положение блоков контактов скобами соответствующего размера (Рис.5, 10, 14) (не входят в комплект поставки).

Тестирование дополнительного сигнального контакта (PS) осуществляется с помощью отвертки путем нажатия на механизм срабатывания в окошке "TEST" на блоке контактов (Рис. 6), рукоятка при этом должна быть приведена в положение «ВКЛ».

* Три вспомогательных выключателя могут использоваться только в сочетании с двухполюсным автоматическим выключателем.

Гарантия

Гарантия не распространяется на вскрытые изделия

Tehnični podatki / Technical data / Technische Daten / Технические данные

| | | |
|--|--|--|
| Nazivna napetost / Rated voltage / Bemessungsspannung / Номинальное напряжение | 230V AC, 220V DC, 110V DC | |
| Nazivni tok / Rated current / Bemessungsstrom / Номинальный ток | 6A (230 V AC); 1A (110V DC); 0,5A (220V DC) | |
| Priključne sponke / Terminals / Anschlußklemmen / Сечение подкл.проводн. | 1-1,5mm ² | |
| Moment privijačenja / Tightening torque / Anzugs-Drehmoment / Момент затяжки | 0,5Nm | |
| Kontakta / Kontakte | 1X NC mirovni kontakt; 1xNC/NO preklonni kontakt | 1X NC Öffner Kontakt, 1X NC/NO Wechsler Kontakt |
| Contacts / контакты | 1X NC break contact; 1X NC/NO changeover contact | 1X NC размыкающий контакт; 1X NC/NO перекидной контакт |

Inštalacijski odklopnik ter eno pomožno stikalo / Circuit breaker and one auxiliary switch / Leistungsschalter und ein Hilfsschalter / Автоматический выключатель и один вспомогательный выключатель:

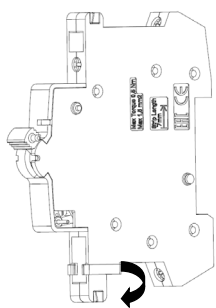


Fig. 1

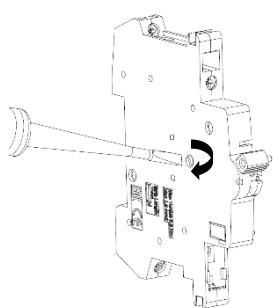


Fig. 2

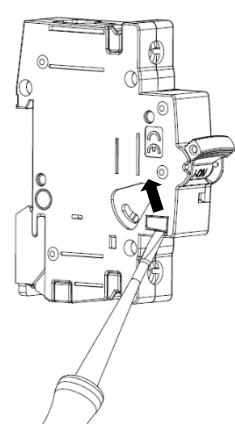


Fig. 3

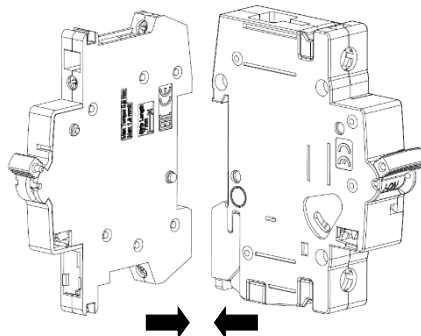


Fig. 4

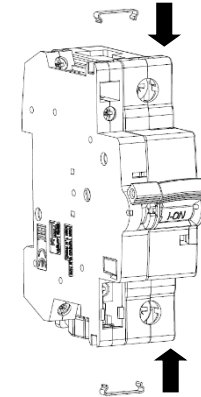


Fig. 5

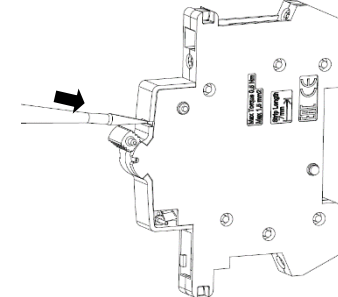


Fig. 6

Inštalacijski odklopnik ter dva pomožna stikala / Circuit breaker and two auxiliary switches / Leistungsschalter und zwei Hilfsschalter / Автоматический выключатель и два вспомогательных выключателя:

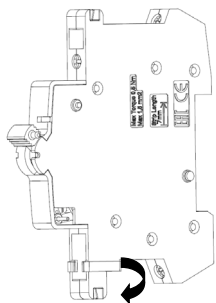


Fig. 1

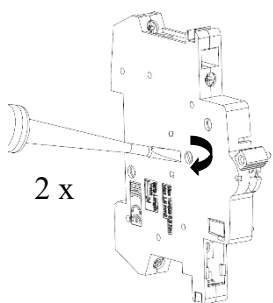


Fig. 2

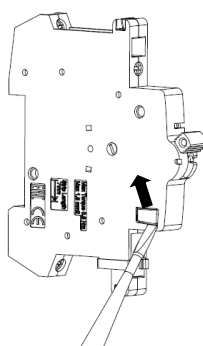


Fig. 7

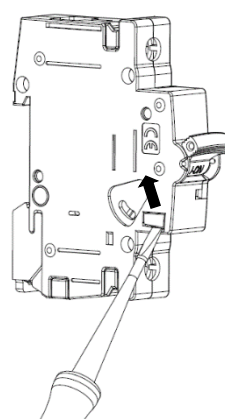


Fig. 3

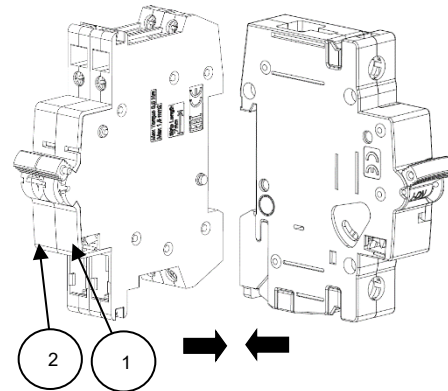


Fig. 8

| | | |
|----|-------|----|
| 1 | 2 | |
| SS | PS/SS | SI |
| SS | AS/SS | EN |
| SS | HS/SS | DE |
| PS | PS | SI |
| AS | AS | EN |
| HS | HS | DE |

Fig. 9

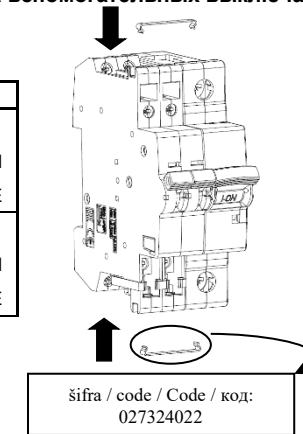


Fig. 10

Tri pomožna stikala lahko uporabimo samo z dvopolnim inštalacijskim odklopnikom / Three auxiliary switches can be used only with a two-pole circuit breaker / Nur bei zweipoligen Leistungsschalter können drei Hilfsschalter verwendet werden / Три вспомогательных выключателя могут использоваться с двухполюсным выключателем:

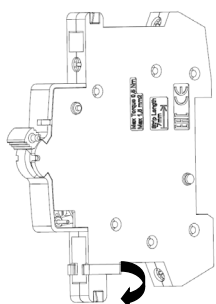


Fig. 1

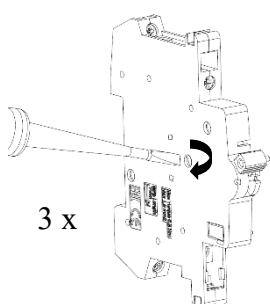


Fig. 2

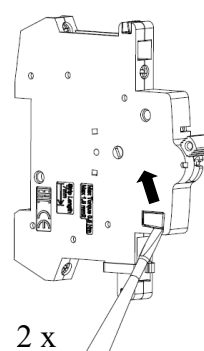


Fig. 11

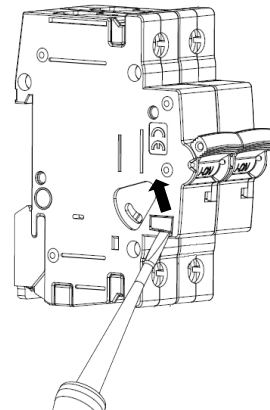


Fig. 3

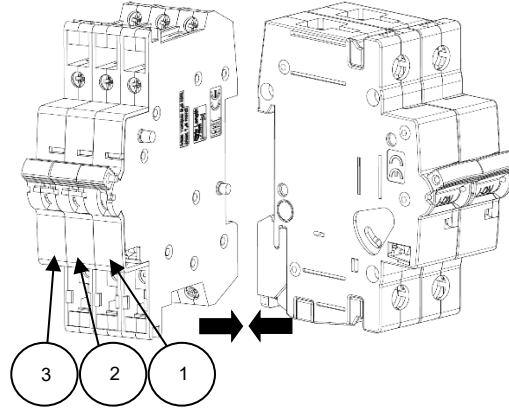


Fig. 12

| | | | |
|----|----|-------|----|
| 1 | 2 | 3 | |
| SS | SS | PS/SS | SI |
| SS | SS | AS/SS | EN |
| SS | SS | HS/SS | DE |
| SS | PS | PS | SI |
| SS | AS | AS | EN |
| SS | HS | HS | DE |
| PS | PS | PS | SI |
| AS | AS | AS | EN |
| HS | HS | HS | DE |

Fig. 13

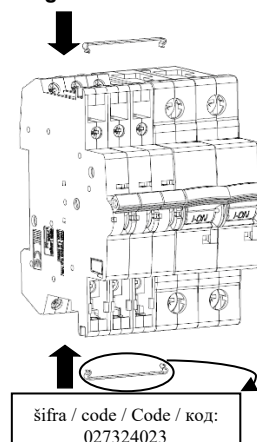


Fig. 14